

## L'arbre de l'amour

Chava Rosenfarb

Numéro 139, novembre 2013

Voix yiddish de Montréal

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/70767ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Moebius

ISSN

0225-1582 (imprimé)

1920-9363 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cet article

Rosenfarb, C. (2013). L'arbre de l'amour. *Moebius*, (139), 49–49.

## CHAVA ROSENFARB

### *L'arbre de l'amour*

Ils n'avaient pas compris  
que l'amour est un arbre rare  
de tendresse, le serviteur du bonheur  
et qu'un jour, si on lui coupait une branche  
elle ne repousserait pas.

Ils s'étaient demandé  
si le sourire qui les unissait  
avait toutes les apparences d'une larme  
ils n'avaient pas compris qu'un tronc sans branches  
n'est déjà plus un arbre.

Chava Rosenfarb, « Der Boym fun Libe », *Aroys fun Gan Eden*  
[À l'extérieur du paradis], Tel-Aviv, I. L. Peretz Publishing House,  
1965, p. 105.

Traduit par Chantal Ringuet.